



原語論壇

Aboriginal Language Forum
原語フォーラム

泰雅族北勢群的祖靈祭

タイヤル族北勢群の祖靈祭

The Ritual of Commemorating Ancestors of the Lyupenux Group of Tayal

文 | 比令·亞布 (台中縣和平鄉自由國小主任)

泰雅族北勢群的麻必浩部落，是位於苗栗縣泰安鄉象鼻村的一個部落，本文討論的祭典乃以此部落為主。談祖靈祭要先了解泰雅族的祖靈觀，小島由道在《番族慣習調查報告書-泰雅族》中關於神的觀念，小島由道認為泰雅語所稱之「otox」、「utux」、「rutux」及「lutuk」主要是指死者之靈魂。筆者根據田調結果，認為分為blay lyutux (好的祖靈)、yaih lyutux (壞的祖靈)，加上lyutux na kayal等三種。這個lyutux na kayal的位階超過祖靈和惡鬼，在採訪部落族老時，他們認為賜給他們生命 (tminu utux) 的是lyutux na kayal，祂是生命的源頭。

鈴木質對泰雅族傳統信仰，在《台灣原住民風俗》中敘述，認為泰雅族相信靈魂是存在

不滅的，人死後魂魄會長久留在世間，和祖先神靈共同照覽子孫的行為及生活。泰雅人的傳統信仰深信，一個人若行為不當，或有背信忘義之處，則utux便會降災禍於其身。冥冥之中，人世禍福完全為utux所主宰，凡人絲毫無力與之抗衡，因此，處世要訣就是祈求utux的護佑。

泰雅族的祭祀是為表達對祖靈的感謝及祈願，因此為了不觸犯祖靈之意，因而設下許多禁令，以防止任何觸犯或褻瀆靈意的事發生，其情之慎重與莊嚴，自古以來皆是如此。這種祖先崇拜的深厚信仰，幾乎完全支配本族所有的行為，而其品性也深受此觀念之涵養；若從宗教的涵義來分析泰雅族的祖靈信仰，稱其為宗教實不為過，而祖靈正是族人信仰的中心。

泰雅族對祖靈祭的稱法

泰雅族對祖靈祭的稱法，有大崙崁的「smyus」、石加鹿的「pinskautas」、加拉排的「psyurak」、南澳的「smaato」、北勢群的「maho」或ubung」。在麻必浩部落所稱之maho，源自



mehu一詞，語意為「摘、折」，mehu trakis即摘小米穗。族人在收割小米之前，為了感恩祖先之眷顧、保護小米，必先向utux進行感恩收割儀式，到園裡「摘、折」二到三株米穗，以後即成為收割前的祭祖儀式。

在小島由道的番族慣習調查報告書中「溪頭、南澳、稍來等諸番稱之為mahu trakis（摘小米），於小米收穫前族眾共同舉行」清楚提到收割祭即mahu trakis，另外在鈴木質的文獻也有提到「maho tarakis（粟祭）」，文獻中的Maho和北勢群的Maho均為歲時祭儀中的祖靈祭。而ubung為日語，即為日本之「御盆節」，非泰雅族語。

麻必浩部落的maho（祖靈祭）

泰雅族北勢群的歲時祭儀有smyatu mnayang（開墾祭）、smyatu tmubux（播種祭）、除草祭、tinsaing（或tasayng）（收割祭）、mup qhu（新穀入倉祭）、maho（祖靈祭）等，而maho（祖靈祭）是何種祭典，筆者在1991年12月15日採訪當時的bnkis（頭目）yudas Maray（高德明），以下是訪問有關maho之記錄。

筆者問：可否說明maho的祭典為何？重要的程序有哪些？

頭目Maray·Takun道：

maho是一年耕作終結後，一項敬llyutux nakayan、敬llyutux（祖靈）的儀式，是泰雅族最慎重、莊嚴的儀式，時間通常是七、八月間舉行。男人須在祭典前兩、三個月前狩獵，獵得回來的獵物平分給各家，由各家來製作sinbwax-an（醃肉），待maho當天共享。

前日晚上由家中的長輩在屋外高聲喊著「明日請祖先們召集眾親友同來，享用yurak，我們將在約定的地方集合，請您們一起來享用我們的新米和一年的收成。凌晨，約在一地集合，陽光未出現前，由頭目喊「出發了」，各

家提著掛著祭品的竹枝，一起邁向祭場，沿路仍須不斷高聲叫喚：「祖先們啊，聽到我們的聲音，請趕快來啊，帶領您的孩子、朋友一起來。祖靈們若看到其他沒有聽到我們的呼喚或還在睡的祖靈，也麻煩您把他們一起帶到這裡來，享用我們子孫們一年來的努力」。到了墓地，大家把所帶來的yurak（祭物），放置於預先用竹子做好的竹台上，大家的yurak放置在一起，也是表徵著部落的團結。完成了對祖靈的對話，回程必須先升火，讓每個來參加Maho的人都khotu（過火），返家後部落族人一起慶賀這個祭典。

在祭典中族老和祖靈有兩次對話，這個對話是最神聖之部分，以下是三次對話之內容：

1. 到墓地的路途中bnkis（頭目）和祖靈的對話

Ikotas! Ikaki! pnnos nki mamu ba'ung gi misi mamu snbin su maha mstana'a su utux riyax i bu'ung, lu kya mnaws kuwara, ana i ima uzi i yaki i yatas ki bah manu ga.

祖父！祖母們！你們要在那等著，讓你們知道今天是你們約定的日子，要我們和祖先在墓地相遇，在你們身邊。

ka mnos kwara, aras kwara ku kii llinay mamu ka ini mamu ba'i ga aras sku bu'ung.

也請一起帶來，把所有在路上的迷路的朋友一起找來，我們在墓地相會。

yutas kyala ki mhayana uzi ga, kya i mpanga uzi gi, snne'an naha i ini uwah i mlmox su yurak, bnay sinu nku kinbahan.

祖父們，在路上看到生病的，也請背來，不然他會很可憐，不能來分享子孫們所帶來的東西。



2.完成家族的祭祀，**bnkis**（頭目）在**kwara alan na tayal**（全部落族人面前）和祖靈對話的祭詞：

mnay manu yurak tssibin su pa, asa kwara mamu, lu kmiyala su utux misi sbilan nku yutas ta lali, lu nanu nki mamu ba'un.

你們祭品放完後請把手放在竹台上，我來說祖先所交代流傳的話，讓大家能清楚。

yatas nbkis bli miyan ni i salax ku misi mamu sinbilan su kay, maha u utux utax kayan ga, nuwana mmlux ta wayal maha kay mamu ru, bli miyan niya i lahan misi mamu sinbilan.

祖先啊！對你們的交代我們片刻未曾忘記，你們所說的在每年的一定的時間裡，能和你們相遇，對祖先所說的我們子孫未曾放棄。

nanu u thi sku riyax soni ga, nanu niya i mlahuy runi kwara lla'i ru, nanu ana na tikuy ku niyan naha i rasun. niyan naha sbay sku esi simu ka nbkis ki ga, nanu lay i m'tayux.

祖先們，你們看今天，所有的子孫都聚集在這，雖然他們帶的東西不多。如子孫們所獻給祖先們的祭品，請祖先好好的看。

ru thi ru kyaku ini aras tikay la lla'i naha ki ga, kayan naha'u hata mllaw mani ku naras nku kinbahan nku lla'i kusa i mkayan.

若你們（祖先）當中的子孫沒帶東西的，請祖先告訴他們也一起分享子孫們所獻的東西啊。

hiku riyax soni misi manu i snbin asa i, bli myan yengiyen, ti kwara niya mlahow runi ga, nanu ye ani kinbahan su soni hani, ru nanu iyat naha yengan krrix misi manu sinbilan.

今天是你們所定的日子，我們從未遺忘，現在聚集在這的人們，正是你們的子孫啊，對祖先流傳下來的話語，我們會永銘在心的。

maho延續泰雅文化精神

maho是延續泰雅文化精神最重要的活動，正如麻必浩部落的副頭目Mengus（楊忠義）所言：「maho是祖訓，在泰雅族的部落社會裡是最重要的祭典，它的文化精髓就在於傳承祖先文化、訓勉及k'mumu（叮嚀）子孫傳統的泰雅gaga、倫理道德」。筆者也深感認同maho的重要性，因為maho就如水域中的漩渦，藉著它在部落的實踐，就能把泰雅的gaga漩到族人的心中。最後以麻必浩的族老Lesa（高金正）生前最後一次訪談的內容做為結語：

「我們若遺忘了自己的文化，我們的子孫會問我們，泰雅族從何而來？難道要回答說：『泰雅族早已消失了嗎？』不！只有力行泰雅文化，才是真正的泰雅人，子孫們，你們身上永遠流著泰雅族的血液，謹守泰雅文化，祖靈會永遠庇佑我們的。」◆

